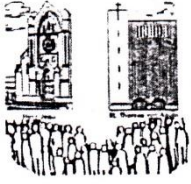


Herz Jesu



St Thomas d'Aquin

## Le Saint Sacrement du Corps et du Sang du Christ B

Paroisse catholique francophone

P.Ludger Widmaier



### Hochfest des Leibes und Blutes Christi Fronleichnam

Katholische Kirchengemeinde Herz-Jesu

P. Ludger Widmaier

2 juin 2024

Entrée/Einzug

**GL 842, 1-4**

Pardon/Kyrie

**GL126**



Gloire/Gloria **R/ Gloire à Dieu, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime! Gloire à Dieu, merveille pour l'homme, Alleluia!**

1. Nous te louons, nous te louons Nous t'acclamons, nous t'acclamons. 2. Nous t'adorons, nous t'adorons Nous te prions, nous t'adorons. 3. Agneau de Dieu, Agneau de Dieu Tu es la Paix, tu es la Paix. 4. Tu es vivant, tu es vivant Tu es l'Amour, tu es l'Amour. 5. Toi seul es Saint, toi seul es Grand. Tu es Seigneur, tu es vivant.

1. Lesung aus dem Buch Exodus 24, 3-8 *(auf Französisch)*

1<sup>ère</sup> Lecture Livre de l'Exode 24, 3-8 *(en français)*

*Buch Exodus 24,3-8*

Mose kam und übermittelte dem Volk alle Worte und Rechtsvorschriften des Herrn. Das ganze Volk antwortete einstimmig und sagte: Alles, was der Herr gesagt hat, wollen wir tun.

Mose schrieb alle Worte des Herrn auf. Am nächsten Morgen stand er zeitig auf und errichtete am Fuß des Berges einen Altar und zwölf Steinmale für die zwölf Stämme Israels.

Er schickte die jungen Männer Israels aus. Sie brachten Brandopfer dar und schlachteten junge Stiere als Heilsopfer für den Herrn.

Mose nahm die Hälfte des Blutes und goß es in eine Schüssel, mit der anderen Hälfte besprengte er den Altar.

Darauf nahm er die Urkunde des Bundes und verlas sie vor dem Volk. Sie antworteten: Alles, was der Herr gesagt hat, wollen wir tun; wir wollen gehorchen.

Da nahm Mose das Blut, besprengte damit das Volk und sagte: Das ist das Blut des Bundes, den der Herr aufgrund all dieser Worte mit euch geschlossen hat.

Psalm (Psaume)115(116) *(auf Französisch)*

**R/ J'élèverai la coupe du salut,  
j'invoquerai le nom du Seigneur.**

Comment rendrai-je au Seigneur  
tout le bien qu'il m'a fait ?

J'élèverai la coupe du salut,  
j'invoquerai le nom du Seigneur.

Il en coûte au Seigneur  
de voir mourir les siens !

Ne suis-je pas, Seigneur, ton serviteur,  
moi, dont tu brisas les chaînes ?

Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce,  
j'invoquerai le nom du Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au Seigneur,  
oui, devant tout son peuple.

**R/ Denn er hat seinen Engeln befohlen**

Wie kann ich dem Herrn all das vergelten, was  
er mir Gutes getan hat?

Ich will den Kelch des Heils erheben  
und anrufen den Namen des Herrn.

Kostbar ist in den Augen des Herrn  
das Sterben seiner Frommen.

Ach Herr, ich bin doch dein Knecht,  
dein Knecht bin ich, der Sohn deiner Magd./ Du  
hast meine Fesseln gelöst.

Ich will dir ein Opfer des Dankes bringen und  
anrufen den Namen des Herrn.

Ich will dem Herrn meine Gelübde  
erfüllen /offen vor seinem ganzen Volk.

**2ème LECTURE en allemand** Première lettre de saint Paul apôtre aux Hébreux 9, 11-15  
**2. Lesung** 1 Hebräer 9, 11-15 *(auf Deutsch)*

**Lettre aux Hébreux**

9, 11-15

<sup>11</sup> Le Christ est le grand prêtre des biens à venir. Le temple de son corps est plus grand et plus parfait que celui de l'ancienne Alliance ; il n'a pas été construit par l'homme, et n'appartient donc pas à ce monde. <sup>12</sup> C'est par ce Temple qu'il est entré une fois pour toutes dans le sanctuaire du ciel en répandant, non pas le sang des animaux, mais son propre sang : il a obtenu ainsi une libération définitive. <sup>13</sup> S'il est vrai qu'une simple aspersion avec du sang d'animal, ou avec de l'eau sacrée, rendait à ceux qui s'étaient souillés une pureté extérieure, pour qu'ils puissent célébrer le culte, <sup>14</sup> le sang du Christ, lui, fait bien davantage : poussé par l'Esprit éternel, Jésus s'est offert lui-même à Dieu comme une victime sans tache ; et son sang purifiera notre conscience des actes qui mènent à la mort pour que nous puissions célébrer le culte du Dieu vivant. <sup>15</sup> Voilà pourquoi il est le médiateur d'une alliance nouvelle : puisqu'il est mort pour le rachat des fautes commises sous l'ancienne Alliance, ceux qui sont appelés peuvent recevoir l'héritage éternel déjà promis.

**Accl. Evangile**

**Ruf z. Evangelium**

*Taizé*

**GL 174.1**

Vers: Ich bin das lebendige Brot, das vom Himmel gekommen ist. Wer dieses Brot isst, wird in Ewigkeit leben. *(Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel; si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement.)*

**EVANGILE / Evangelium** *(auf Deutsch)*

**Evangelium nach Markus 14,12-16.22-26.**

Am ersten Tag des Festes der Ungesäuerten Brote, an dem man das Paschalamm schlachtete, sagten die Jünger zu Jesus: Wo sollen wir das Paschamahl für dich vorbereiten?

Da schickte er zwei seiner Jünger voraus und sagte zu ihnen: Geht in die Stadt; dort wird euch ein Mann begegnen, der einen Wasserkrug trägt. Folgt ihm,

bis er in ein Haus hineingeht; dann sagt zu dem Herrn des Hauses: Der Meister läßt dich fragen: Wo ist der Raum, in dem ich mit meinen Jüngern das Paschalamm essen kann?

Und der Hausherr wird euch einen großen Raum im Obergeschoß zeigen, der schon für das Festmahl hergerichtet und mit Polstern ausgestattet ist. Dort bereitet alles für uns vor!

Die Jünger machten sich auf den Weg und kamen in die Stadt. Sie fanden alles so, wie er es ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Paschamahl vor.

Während des Mahls nahm er das Brot und sprach den Lobpreis; dann brach er das Brot, reichte es ihnen und sagte: Nehmt, das ist mein Leib.

Dann nahm er den Kelch, sprach das Dankgebet, reichte ihn den Jüngern, und sie tranken alle daraus.

Und er sagte zu ihnen: Das ist mein Blut, das Blut des Bundes, das für viele vergossen wird.

Amen, ich sage euch: Ich werde nicht mehr von der Frucht des Weinstocks trinken bis zu dem Tag, an dem ich von neuem davon trinke im Reich Gottes.

Nach dem Lobgesang gingen sie zum Ölberg hinaus.

**Évangile de Jésus Christ selon saint Marc**

14, 12-16.22-26

<sup>12</sup> Le premier jour de la fête des pains sans levain, où l'on immolait l'agneau pascal, les disciples de Jésus lui disent : « Où veux-tu que nous allions faire les préparatifs pour ton repas pascal ? » <sup>13</sup> Il envoie deux disciples : « Allez à la ville ; vous y rencontrerez un homme portant une cruche d'eau. Suivez-le. <sup>14</sup> Et là où il entrera, dites au propriétaire : « Le maître te fait dire : Où est la salle où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples ? » <sup>15</sup> Il vous montrera, à l'étage, une grande pièce toute prête pour un repas. Faites-y pour nous les préparatifs. » <sup>16</sup> Les disciples partirent, allèrent en ville ; tout se passa comme Jésus le leur avait dit ; et ils préparèrent la Pâque.



(...)

<sup>22</sup> Pendant le repas, Jésus prit du pain, prononça la bénédiction, le rompit et le leur donna, en disant : « Prenez, ceci est mon corps. » <sup>23</sup> Puis prenant une coupe et rendant grâce, il la leur donna, et ils en burent tous. <sup>24</sup> Et il leur dit : « Ceci est mon sang, le sang de l'Alliance, répandu pour la multitude. <sup>25</sup> Amen, je vous le dis : je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'à ce jour où je boirai un vin nouveau dans le Royaume de Dieu. »

<sup>26</sup> Après le chant d'action de grâce, ils partirent pour le mont des Oliviers.

**Credo**    récité/ gesprochen: **jeder in seiner eigenen Sprache**

**Pr.Univ.Fidèles / Fürbitten**    *Deutsch, Französisch/ Kv ; Allemand, Français /*

**Gabenbereitung /Prépar. des dons**

*Chor St Charles Lwanga*

**R/ Ma ding wa a tara nti ma ding wa bui nda ma zu wo fao minkue bidi**

**mindzuk miam oo ma zu wo ve nong oo a tara o ma ding wa.1. Wa o nga kom ma a nti bise ea wa yene dzom mot a tso a mo moe minkue bidi mindzuk miam oo**

ma zua ve nong oo a tara o ma ding wa. 2. Wa o nga kom mot etam etam e a wa yene ke aisie tosu minkue bidi mindzuk miam oo ma zua ve nong oo a tara o ma ding wa. 3. Metounega me nyo mon mo me ka kode ma. Tege ye mo ye mot a tat wa nyu ee minkue bidi mindzuk miam oo ma zua ve nong oo a tara o ma ding wa. 4. E dzom ese ma bo enying dzama ea ma bo doa amu ma firi wa ea minkue bidi mindzuk miam oo ma zua ve nong oo a tara o ma ding wa.

Coda: nong te nong ee nong te nong ee minkue bidi mindzuk miam oo ma zua ve nong oo a tara o ma ding wa.

Sanctus

**GL 198**

Après Consécration / nach der Wandlung

Wir preisen deinen Tod. Wir glauben, dass du lebst. Wir hoffen dass du kommst, zum Heil der Welt. Komm, o Herr, bleib bei uns! Komm, o Herr, Leben der Welt.

*Tu as connu la mort, tu es ressuscité, et tu reviens encore 'pour nous sauver. Viens Seigneur, nous t'aimons, viens Seigneur, nous t'attendons.*

Notre Père / Vater Unser *récité, chacun dans sa langue* gespr: **jeder in seiner eigenen Sprache**

Agneau /Agnus Dei

**GL 715**

Communion / Kommunion

*Chor St Charles Lwanga*

**Mene bidi b'inying kom** *Je suis le pain de la vie éternelle*

R/ Mene bidi b'inying kom, mene, menyu m'elad kom, (eyong ese mia bo, dzame te yeye, misiman ma ete oo) x 2

1. Nti Yesus a nga nong mbanla, abede a yob, ave esya ngan, nyi ne nyul dzame fo nyi, dza'an' ooo, e nga veban asu daanoo. 2. A mvus ndien a nga nyong kob, abede a yob, ave Esya ngan, nyine kob metii mama fo nyi, nyian'ooo, metii m'elad ya mbembe amvoe aa. 3. Ngue mine m'anyong mibili medzo, obulane mvus, oke lad ai nya e, obulan ke tabe, e tebele nti o, e tebele nti ntondobe o.

Coda : Mimbombo a tebele nti, ebe ba wog zae ve a tebele nti o, za'ane di teg kus, za'ane nyu teg kus e tebele nti ntondobe o.

Action de grâce/Danksagung

**GL 474**

**Quête de ce jour:**

*Collecte PRO VITA : Pour les femmes enceintes en détresse*

**Procession du Corps et du Sang du Christ**

**Fronleichnamsprozession**

Extra Heft mit Liedern auf Deutsch und Französisch

**1ère station: EDEKA Parkplatz , 2ème station: Seniorenheim Kardinal Bengtsch ->  
3ème station, Malteserhof en français 4ème station Retour à l'église.**

*Prière finale et bénédiction dans l'Église de Herz Jesu.*

Schluss und Segen in der Kirche Herz Jesu

Chants /Lieder:

**Großer Gott**

**GL 380**

**ANNONCES** / à retrouver sur notre site [www.paroisse-catholique-berlin.org](http://www.paroisse-catholique-berlin.org)

→ **PAS de messe à St Thomas !** Messe anticipée maintenue le 1<sup>er</sup> juin

⇒ **9 juin** : fête patronale de Herz Jesu à 10h30

→ **PAS de messe à St Thomas !** Messe anticipée maintenue le 8 juin

⇒ **16 juin** : messe des familles à St Thomas

⇒ **21-23 juin** : **visite épiscopale** dans notre paroisse les Saints Martyrs de Berlin, dont messe le 23 à 10h30 avec l'Archevêque à Herz Jesu.

→ **PAS de messe à St Thomas d'Aquin !**

⇒ **Toutes les messes anticipées sont maintenues durant tout le mois de juin.**

⇒ **14 juillet : fête de fin d'année et anniversaire de P. Ludger** à Herz Jesu à 10h.

⇒ Prochaines dates de rencontre du groupe étudiants et jeunes pros : **30 juin**. Toutes les personnes intéressées peuvent s'y joindre.

⇒ Pour le jubilé d'argent de notre communauté dans cette paroisse en juin 2025, nous avons besoin d'une équipe de 7 personnes pour établir **un concept de festival**.

⇒ Les adultes et les jeunes à partir de 13 ans désirant recevoir le sacrement de confirmation le 17 novembre 2024 sont priés de s'inscrire dès à présent au secrétariat.

Pour toute demande de rendez-vous (sacrement de réconciliation ou autre) :

- **Père André KIBETI SSCC** : Permanence tous les mardis de 10h à 13h et les vendredis de 14h à 17h au bureau. (andre.kibetisayATerzbistumberlin.de)
- **Père Ludger WIDMAIER SSCC** : ludger.widmaierATerzbistumberlin.de

**Présence d'un prêtre dans l'église : chaque vendredi à 18h**

**Messes : samedi à 18h (messe anticipée) et dimanche à 11h**

**Secrétariat : Tous les vendredis de 12h30 à 17h45 / tél. 030 414 24 73**

**PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE DE BERLIN**

Schillerstr.101, 10625 Berlin

**Email** : [info@paroisse-catholique-berlin.org](mailto:info@paroisse-catholique-berlin.org)

**Spenden** : Paroisse Cath. Francophone,

PAX-Bank IBAN : DE44 3706 0193 6002 3760 14

BIC (SWIFT-Code) : GENODED1PAX